

# Spiezer Lätet-Summtig

## Grosser Festumzug und Märit

Sonntag, 28. September 2008, Festumzug «Ferien in Spiez»

Mntag, 29. September 2008, Spiez-Märit



**SPIEZ**  
BERNER OBERLAND

# chronewy vo wyss bis rot, ächt guet!

28.9.2008

**Läset-Sunntig**  
geöffnet ab 8.30 Uhr

29.9.2008

**Spiez-Märit**  
geöffnet ab 6 Uhr

**An beiden Tagen:**  
Festwirtschaft · Grillstand ·  
Raclette · **chronechuchi** mit  
gluschtige sache zum mitnäh  
**jeweils ab 15 Uhr:**  
Musik mit Les Charmeurs

**Öffnungszeiten**  
Di-Sa: 8.30–23 h  
So: 10–21 h (Mai–Sept)  
So: 10–18 h (Okt–Apr)

restaurant  krone

Kronenplatz · 3700 Spiez · Telefon 033 655 44 44 · [www.krone-spiez.ch](http://www.krone-spiez.ch)




*Rebbauspiez*  
*Läset-Jazz*  
*beim Regezkeller*

**Nach dem Umzug beim Regezkeller**  
Wir bedienen Sie gerne mit einheimischen Weinen und Köstlichkeiten aus der Küche des Hotels Belvédère.  
Ab 18.00 Uhr Barbetrieb – Cüplibar

Ein Ausflug, Ferienstart zum Bahnhof oder nach einem feinen Essen mit Freunden. Es gibt immer einen Grund...

**Rufen Sie**



033 654 33 22  
Spiez

**Auch für Ihre Chinareise eine gute Adresse.**

Erleben Sie China einmal anders. Erfahren Sie mit uns die Herzlichkeit der Chinesen und sehen Sie, wie das Leben in China wirklich ist. Wir geben Ihnen gerne die nächsten Reisedaten bekannt.

**Organisation und Reiseleitung:**  
Wenhao und Kurt Nyffeler-Wu

Informationen unter:  
[www.china-schweiz.ch](http://www.china-schweiz.ch)  
[nyffeler.wu@bluewin.ch](mailto:nyffeler.wu@bluewin.ch), 033 847 00 91



## Inhaltsverzeichnis

Titelseite: Ausblick vom Spiezberg  
Foto Annette Weber

Editorial	5+7
Programmübersicht	9–15
Läset-Sunntig-Umzug 2008	17–21
Ferien in Spiez	23–29
Umzugsporträts	31–39
Verein Spiezer Läset-Sunntig   Dank	41
Umzugsplan   Kassa-Standorte   Parkplätze Festgelände	42

### Impressum

**Herausgeber:** Verein Spiezer Läset-Sunntig  
**Redaktion:** Gerda Cimarosti, Annette Weber,  
Louise Bamert, Guido Lauper  
**Realisation/ Gestaltung:** Weber AG  
Werbeagentur & Verlag  
**Inserate:** 3645 Gwatt und 3700 Spiez  
**Druck:** Ilg AG, Wimmis  
**Auflage:** 12000 Ex.  
**Streugebiet:** Gemeinde Spiez, Aeschi, Krattigen,  
Wimmis, Gwatt, Reutigen, Leissigen,  
Erlenbach

**Ein herzliches  
Dankeschön an  
unsere Inserenten!**

Dank dem Spiezer Gewerbe gelang auch in diesem Jahr die Herausgabe des hier vorliegenden Festführers.  
Herzlichen Dank!  
Vorstand Spiezer Läset-Sunntig

# Schöne Brillen günstiger



## Fassung MIT Gläsern

- Fassung mit Einstärken-Korrekturgläsern
- Index 1.5
- inklusive Anti-Reflex-Entspiegelung

CHF **290.-**

KOMPLETTPREIS: FASSUNG + GLÄSER

Modellbeispiel

SCHÖNE BRILLEN GÜNSTIGER

**McOptik**  
E SCHWIZER IDEE +

53 x McOptik. Immer in Ihrer Nähe! [www.McOptik.ch](http://www.McOptik.ch)

McOptik Spiez Oberlandstrasse 23, Telefon 033 650 97 37

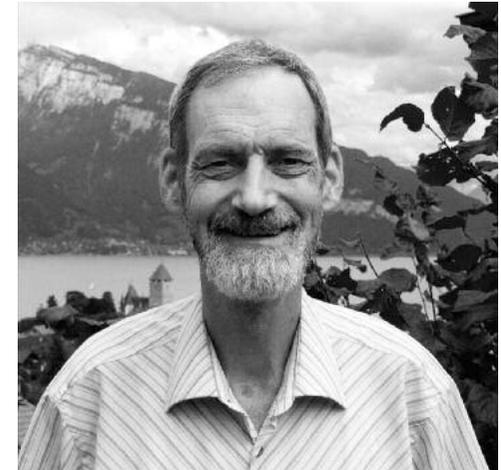
## Ferien in Spiez

Ferien – darauf freut sich jeder Mensch. Damit sich unser Körper wieder erholen kann von der täglichen Arbeit zu Hause oder am Arbeitsplatz. Um unsere Ferientage zu verbringen, müssen wir ja nicht immer in die Ferne schweifen, da ja auch das Schöne oft sehr nah bei uns liegt.

Geschätzte Freunde des Spiezer Läset-Sunntigs, kommen Sie doch auch dieses Jahr zu uns nach Spiez und geniessen Sie unser Fest mit dem Höhepunkt am Sonntagnachmittag. Das Motto des über 40 Bilder grossen Umzuges ist dieses Jahr «Ferien in Spiez». Geniessen Sie die schönen Bilder unter der Leitung unserer Umzugschefin Gerda Cimarosti. Ich bin sicher, auch Sie werden begeistert sein.

Natürlich wird neben dem Umzug noch viel Attraktives geboten. So zum Beispiel am Vormittag ab 10.30 Uhr auf dem Kronenplatz ein Konzert des Musikvereins Spiez zusammen mit einer böhmischen Blaskapelle aus Prachatice, der Partnergemeinde von Spiez. Oder die verschiedenen Festwirtschaften, die von Spiezer Vereinen geführt werden und für jeden Geschmack etwas zum Essen oder Trinken bereit halten.

Natürlich darf auch dieses Jahr das Rösslspiel auf dem Kronenplatz nicht fehlen – dieses Jahr nur etwas kleiner, da der grosse Bruder in Thun im Einsatz steht. Auch die vielen Marktstände laden Sie zum Verweilen in unserem Dorfkern ein.



Unser Fest ist nur dank der Mithilfe von vielen Helfern möglich, wie auch das Gewerbe, das uns jährlich grosszügig unterstützt, damit wir einen so interessanten Festführer realisieren können.

Sie, liebe Leserinnen, liebe Leser, zeigen Sie uns mit Ihrem Besuch Ihre Sympathie zu unserem Fest, helfen auch Sie mit, damit wir im nächsten Jahr unser 40-Jahre-Jubiläum feiern und geniessen können. Was Sie am nächsten Läset-Sunntig erwarten können, verrate ich an dieser Stelle noch nicht – lassen Sie sich überraschen.

In diesem Sinne freue ich mich auf ein Wiedersehen mit Ihnen am Wochenende des 27. bis 29. September 2008 in Spiez!

Urs Schäfer  
Präsident Verein Spiezer Läset-Sunntig



## Kuga. Der neue 4x4 von Ford.

**Ford Kuga Carving ab Fr. 36'500.-**

- Ford Credit Leasing **ab Fr. 449.-/Monat\***
- 2.0 TDCi, 136 PS/max. 340 Nm, mit Dieselpartikelfilter
- Dynamisches und sportliches **FordkineticDesign**
- Intelligentes Allradsystem
- **FordPower KeyFree** Startfunktion
- 5-Sterne-Sicherheit nach Euro NCAP
- Exzellente Fahreigenschaften On-Road wie auch Off-Road
- Beste CO<sub>2</sub>-Werte seiner Klasse: 169 g/km, Energie-Effizienzklasse B\*\*

Erleben Sie jetzt das Aussergewöhnliche auf einer exklusiven Probefahrt!

\*Kuga Carving 2.0 TDCi 136 PS, Katalogpreis Fr. 39'900.- netto, Sonderzahlung 21.38%, Laufzeit 48 Monate, 10'000 km/Jahr, Zins (nominal) 6.2%, Zins (effektiv) 6.68% inkl. Ford Ratenversicherung, Kautions- und Restwert gemäss Richtlinien der Ford Credit. Obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung führt (Art. 3 UWG). Abgebildetes Fahrzeug mit Zusatzausstattung (Carving-Styling-Paket 2 Fr. 1'800.-, bestehend aus 18"-Leichtmetallrädern im 5-Speichen-Design, Dachreling im Silber-Look, dunkel getönte Scheiben hinten; Metallic-Lackierung Fr. 590.-; Panoramadach «Skyview» Fr. 1'350.-). \*\*Durchschnittsverbrauch 6.4 l/100 km, Durchschnittswert der CO<sub>2</sub>-Emissionen aller Neuwagen-Modelle in der Schweiz 204 g/km.

Kuga. Der neue 4x4 von Ford.

Feel the difference



### Schöneegg Garage AG

Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez, 033 655 30 10, info@schoenegg-garage.ch,  
www.schoenegg-garage.ch

## Spiez Tourismus

Der Läset-Sunntig 2008 verbindet zwei lang-jährige Traditionen von Spiez: Einerseits den Läset-Sunntig, das traditionelle Erntedankfest, welches bereits zum 39. Mal stattfindet und nicht mehr aus dem Spiezer Herbstangebot wegzudenken ist und den Spiezer Tourismus, welcher Ende des 19. Jahrhunderts in Spiez Fuss gefasst hat und seitdem den Ort mitprägt.

«Ferien in Spiez» lautet dieses Jahr das Motto des Läset-Sunntig. Die 42 Bilder werden aufzeigen, wie vielfältig Ferien in Spiez sein können.

Rund 35 000 Personen wählen Spiez jährlich als ihren Ferienort aus. Darunter befinden sich zahlreiche, welche Jahr für Jahr wiederkommen, um ihre schönsten Tage im Jahr am Thunersee in der schönsten Bucht Europas zu verbringen. Ihnen gefällt Spiez. Auch uns gefällt Spiez, sonst würden wir nicht hier wohnen. Ich wünsche mir, dass wir unseren Stolz auf Spiez als Wohn- und Ferienort vermehrt auch nach aussen tragen.

Spiez hat seinen Gästen viel zu bieten: Das gemässigte Klima und die einmalige Landschaft geprägt durch See, Berge und Reben gelten als gewichtigstes Argument für Ferien in Spiez. Die zentrale Lage führt viele Besucher in unseren Ort. Spiez bietet sich als Basis für Ausflüge ins Berner Oberland und neu auch ins Wallis an. Das breite Unterkunftsangebot, die Freizeitaktivitäten wie Schloss, Heimat- und Rebbaumuseum, Frei- und Seebad, Spiezer Zügli und das bunte Veranstaltungsprogramm bilden weitere Bausteine des abwechslungsreichen Tourismusangebotes von Spiez.



Der Läset-Sunntig selber gilt als eine der Hauptattraktionen im Spiezer Jahreskalender für Touristen und Besucher aus der Region. Die Organisatoren ihrerseits profitieren vom Interesse der Besucher und vom einen oder anderen Franken, der durch den Tourismus eingenommen wird.

Läset-Sunntig und Tourismus, eine Symbiose die hoffentlich noch viele Jahrzehnte andauert und weiter Früchte tragen wird.

Marlene Bellwalder  
Spiez Tourismus

# Spiezer Läset-Samstag

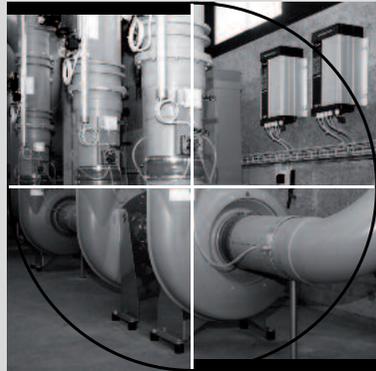
**Freitag 26. September 2008**

18.00 – 00.30 Uhr Spass-Bar «Susigä Griäch» (Vorplatz Lötschbergsaal)  
Jassturnier – Anmeldetalon Seite 40 unten

**Samstag 27. September 2008**

16.00 – 03.00 Uhr Spass-Bar «Susigä Griäch» (Vorplatz Lötschbergsaal)

20.00 – 02.00 Uhr Musikverein Spiez (Zelt Vorplatz UBS)  
Grosses Läsetfest mit musikalischer Unterhaltung  
Böhmische Blasmusik aus Prachatice  
Oldies Night mit DJ Willi  
Barbetrieb



werke in kunststoff  
weltweit

Ventilatoren  
Umwelttechnik  
Lüftungen  
Rohrleitungen  
Behälter

COLASIT AG  
Kunststoffbau  
CH-3700 Spiez  
+41 33 655 6161

**COLASIT**

www.colasit.ch

the swiss pyramid



**Niesenbahn und  
Berghaus Niesen Kulm  
täglich geöffnet  
bis 16. November 2008**

- Berghaus mit Glaspavillon und grosser Sonnenterrasse
  - Wanderbillet:  
1 Sektion zu Fuss,  
3 Sektionen mit der Bahn
  - Niesendörfli:  
die Attraktion für die Familie
  - Gratisparkplätze

**Uf e Niese cho gniesse!**

Niesenbahn AG, 3711 Mülenen  
Tel. 033 676 77 11, www.niesen.ch

**NIESEN**

Eine wohltätige Organisation.

Unzählige Helferstunden.

Vielen Dank.

Ja gärn!



**B E K B | B C B E**

Für ds Läbe.



# Grosses Läsetfest

## Blasmusik und Oldies-Night

**Samstag, 27. September 2008**

**20 Uhr Böhmisches Blasmusik aus Prachatice**

**20.30 - 02 Uhr Oldies-Night mit DJ Willi**

**Barbetrieb**

## Blasmusik und Big-Band-Sound

**Sonntag, 28. September 2008**

**10.30 Uhr Böhmisches Blasmusik  
aus Prachatice und Musikverein Spiez**

**16 Uhr Böhmisches Blasmusik**

**17 - 23 Uhr EvR Big Band Spiez**

## Blasmusik

**Montag, 29. September 2008**

**11 - 19 Uhr Blasmusik Musikverein Spiez**

**Festwirtschaft Sonntag und Montag jeweils  
ab 10 Uhr im Festzelt des Musikvereins Spiez  
beim Kronenplatz Spiez**

## Sonntag 28. September 2008

09.30 Uhr **Ökumenischer Festgottesdienst** in der Reformierten Kirche

10.30 Uhr **Konzert auf dem Kronenplatz**  
**Musikverein Spiez**  
**Böhmische Blasmusik aus Prachatice**

ab 10.00 Uhr **Betrieb der Festwirtschaften,  
Verpflegungsstätten,  
Spielbuden und des Lunaparks**

**Musikverein Spiez** (Vorplatz UBS)  
Steak und Bratwurst, Pommes Frites

**Männerchor Spiez** (Vorplatz BEKB)  
Salsiccia, Steak, Polenta, Käseküchli

**Judo und Ju-Jitsu Club Spiez** (Kronenplatz)  
Raclette, Chäsbrägel, Wein, Bier, Kaffee, Mineral

**Lotto-Cafébar & Platzgerklub Spiezwiler**  
(beim Kronenplatz)  
Räubersteak, Grillbratwurst, Wildbratwurst,  
Hot Dogs, Pommes Frites

**Jodlerclub Spiez** (Vivera)  
Äpler-Makronen, Sandwich, Wein, Bier, Kaffee, Mineral,  
Jodlerkaffee und volkstümliche Unterhaltung

**Grümpel Team Spiez** (Vorplatz Lötschbergsaal)  
Spass-Bar «Susigä Griäch»  
Feines Gehacktes mit Hörnli





JETZT EIN FLUGZEUG  
UND WEG.

WIE SCHÖN WIR  
ES HIER DOCH  
HABEN.

www.aekbank.ch

Sowohl als auch. Individuelle Lösungen.  
Wir unterstützen Sie dabei.

Aus Erfahrung

**AEK**  
BANK 1826



**LNZ**

**IHRE BAUUNTERNEHMUNG**



Industriestrasse  
3700 Spiez

033 655 52 52  
www.LanzAG.ch

## Sonntag 28. September 2008 (Fortsetzung)

14.00 Uhr Umzug zum Thema «Ferien in Spiez» in 42 Bildern

**Umzugsroute:** Schösslistrasse – Bahnhofstrasse –  
Lötschbergplatz – Kronenplatz – Schonegg –  
Kreuzung Oberlandstrasse/Schösslistrasse  
**Festabzeichen obligatorisch**

Besuchen Sie vor und nach dem Umzug  
unsere Festwirtschaften im Dorf!

ab 15.00 Uhr **Läset-Jazz mit Festwirtschaft im Regezkeller (Rebbau)**  
**Köstlichkeiten aus dem Hotel Belvédère, Barbetrieb, Cüplibar**

ab 15.30 Uhr **Spontane Konzerte von Gruppen aus dem Umzug**  
**im Dorf**

16.00 Uhr **Böhmische Blasmusik aus Prachatice**  
auf dem Kronenplatz

ab 17.00 – 23.00 Uhr **Konzert EvR Big Band**  
im Zelt des Musikvereins auf dem Kronenplatz



# Spiez-Märit

**Montag 29. September 2008**

ganzer Tag Spiez-Märit und Lunapark

**Festwirtschaften Musikverein Spiez (Vorplatz UBS)**  
Steak und Bratwurst, Pommes Frites

**Männerchor Spiez (Vorplatz BEKB)**  
Salsiccia, Steak, Polenta, Käseküchli

**Lotto-Cafébar & Platzgerklub Spiezwiler**  
(beim Kronenplatz)  
Räubersteak, Grillbratwurst, Wildbratwurst,  
Hot Dogs, Pommes Frites

**Jodlerclub Spiez (Vivera)**  
Äpler-Makronen, Sandwich, Wein, Bier, Kaffee, Mineral,  
Jodlerkaffee und volkstümliche Unterhaltung

**Grümpel Team Spiez (Vorplatz Lötschbergsaal)**  
Spass-Bar «Susigä Griäch»  
Feines Gehacktes mit Hörnli



**Für alle, die gerne «zäme höckle».**

**Für alle, die gerne ein bisschen länger «zäme höckle».**

**coop**

Coop unterstützt Events in der ganzen Schweiz  
Und wünscht Ihnen beste Unterhaltung.

Für mich und dich.

**B K W**

Und die Energie fließt.

Ihr partner für  
**Ito1**  
energy

Regionalvertretung Spiez  
spiez@bkw-fmb.ch, www.bkw-fmb.ch

**BKW FMB Energie AG**

# Läset-Sunntig-Umzug 2008

Das Motto des diesjährigen Umzugs ist «Ferien in Spiez». Vereine, Organisationen und das Gewerbe von Spiez und Umgebung bilden in 42 Bildern einen farbenprächtigen Cortège.

Der Umzug beginnt um 14.00 Uhr auf der Route: Schösslistrasse – Bahnhofstrasse – Lötschbergplatz – Kronenplatz – Schonegg – Kreuzung Oberlandstrasse/Schösslistrasse. Der Umzug dauert ungefähr eine Stunde und wird von Platzspeakern am Kronenplatz, Lötschbergplatz und beim Terminus in bewährter Manier begleitet.

Beachten Sie bitte, dass das Festabzeichen obligatorisch ist.

Bild-Nr	Gruppe/Verein	Sujet
1	Jugendmusik Spiez	50 Jahre Jumu Spiez
2	Kutsche mit Winzerinnen	Gruss aus dem Regezkeller
3	Landfass Nr. 1	Gruss aus Spiez
4	Trychler-Klub Latterbach-Oey	Jubiläum 20 Jahre
5	Tierschutzverein Niedersimmental	Tierische Ferien
6	Verein Bucht Spiez	Kneipen in der Spiezer Bucht
7	Jodlerklub Spiez	Lieder für unsere Feriengäste
8	Reit- und Fahrverein	Ferien in der Natur
9	Firma Swiss Security	Objektschutz während Ihren Ferien
10	ASKA	Ferienfahrt nach Spiez
11	Gönnervereinigung Hogar Bambi	Feriengrüsse aus Darièn
12	Trachtengruppe Spiez-Wimmis	Auf dem Spiezer Maibummel



## Alles unter Kontrolle

Mit Aussenrolläden und Markisetten von VELUX schlagen Sie die Hitze

Sie sind der Hitze nicht schutzlos ausgeliefert! Hitzeschutzprodukte von VELUX sind den VELUX Dachfenstern angepasst und können jederzeit ohne viel Aufwand eingebaut werden – auch bei älteren Fenstern. Entscheiden Sie selbst, wie warm Sie es mögen!

Wir sind mit VELUX Hitzeschutzprodukten bestens vertraut und helfen Ihnen gerne:

**93%**  
Hitzereduktion\*



Reduktion der Wärme-einstrahlung durch das Fenster bei Verwendung eines Aussenrollädens.

\*Berechnung nach Norm EN 13363-2 mit WIS 1.0

**76%**  
Hitzereduktion\*



Reduktion der Wärme-einstrahlung durch das Fenster bei Verwendung einer Markisette.

## W. WEBER

Ihr Spezialist für:

Dachflächenfenster  
Fassadenverkleidungen  
Holzschindelarbeiten  
Dachsanierungen  
Solardachziegel  
Reparaturen  
Umbauten  
Blitzschutz

**Bedachungen  
Zimmerei  
Innenausbau**

Hofacherweg 1, 3704 Krattigen  
Thunstrasse 59A, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 77 18/079 703 88 19

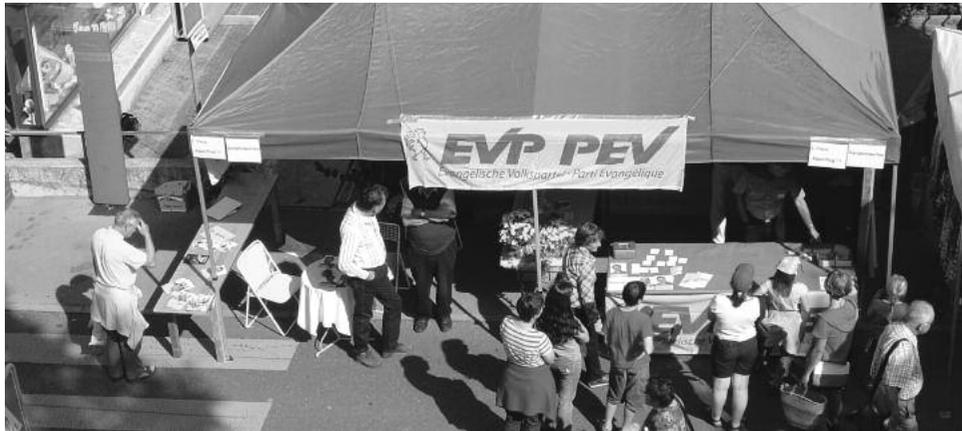
## Blumen für jede Lebenslage



*Atelier*  
//////

Christian Scheidegger

Atelier Christian Scheidegger  
Blumendienste – Friedhofgärtnerei  
Thunstrasse 100, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 41 54



Wir sind wiederum an unserem gewohnten Standort am Spiezmarkt.

Besuchen Sie uns und machen Sie mit am traditionellen Dartpfeilwerfen mit attraktiven Preisen!

Für eine enkeltaugliche Politik



**EVP**  
Evangelische Volkspartei **SPIEZ**  
[www.evpspiez.ch](http://www.evpspiez.ch)



**H.U. ZURBRÜGG**  
**Elektronunternehmung**  
 Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
**3702 HONDRICH**

**Ihr Service-Elektriker und  
 Telecom-Spezialist**

**Internetanschl. ISDN ADSL REGAS**

**Einfach super!**

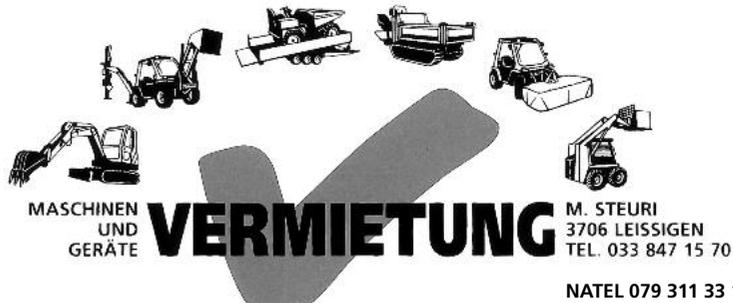
Bild-Nr	Gruppe/Verein	Sujet
13	Jugendfeuerwehr	Sammeltuch Nr. 1 – Danke für Ihre Spende
14	Lüthi Aufzüge Lindenholz	Campingferien in Spiez
15	McOptik Spiez	Eine Seefahrt die ist lustig ...
16	Spiez Tourismus	Ferien in der schönsten Bucht Europas
17	Männerchor Spiez	Segelferien
18	MG Einigen	Klingende Ferienfahrt
19	Dorf-Taxi	Gäste-Service
20	Landfass Nr. 2	Ferienspaziergang im Rebberg
21	krankenheim spiez	Ferien im Krankenhaus
22	Musikverein Spiez	Sommerkonzert im Schlosshof
23	Fritz Schwab und Familie	Spiez-Campers
24	CLZ	Himmliche Ferien
25	Wohnheim Bethanien	Bootsfahrt auf dem Thunersee
26	SVP Spiez	Ferien auf dem Bauernhof
27	Jugendfeuerwehr	Sammeltuch Nr. 2
28	Krattigen Tourismus	Ferienausflug zur Käserei Hellboden
29	Freunde der Pyrenäenberghunde	Hunde-Ferien machen Spass

# LUAG

## LUGINBÜHL AG

SCHREINEREI | INNENAUSBAU

LUAG Luginbühl AG Aeschstrasse 8 | 3704 Krattigen BE  
 Telefon 033 654 80 00 | Fax 033 654 16 53  
 www.luag.ch | info@luag.ch



MASCHINEN  
UND  
GERÄTE

# VERMIETUNG

M. STEURI  
3706 LEISSIGEN  
TEL. 033 847 15 70

NATEL 079 311 33 11

## Niesen + Terminus Apotheke

Ihre TopPharm Apotheken in Spiez

**Niesen Apotheke** Oberlandstr. 7  
3700 Spiez · Tel 033 655 50 50

**Terminus Apotheke** Bahnhofplatz  
3700 Spiez · Tel 033 655 50 60

**Gratis Hauslieferdienst noch am  
gleichen Tag!**

bestellen@apotheke-spiez.ch  
www.apotheke-spiez.ch

Dr. pharm. A. und R. Grünig



www.reweza.ch

## REWEZA

Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

# KÜCHEN AG

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

Bild-Nr Gruppe/Verein

Sujet

30	Schwyzerörgeli-Gruppe	Musikalische Ferien
31	Kindertagesstätte Spiez	Ferien!
32	Veloveteranen-Club Spiez	Velogäste einst und jetzt
33	Elektro-Bikes und -Biker	Velogäste einst und jetzt
34	Pro Velo Region Spiez	Velogäste einst und jetzt
35	Böhmische Blasmusik	aus Partnergemeinde Prachatice
36	Rebbau-Genossenschaft Spiez	Frisch - fruchtig - Spiezer
37	Trüel	Traubenpresse
38	Christian Scheidegger	Blumenwagen
39	Simon Schmid	Ferienplausch im Garten
40	Markus Thöni, Leimern-Garage	Frohe Fahrt in die Ferien
41	Schattepööggle Wimmis	Unsere Nachbarn vom Niesendorf
42	Feriengäste	Auf nach Spiez!

Die Hauptagentur Spiez wünscht  
Ihnen einen angenehmen  
Läset-Sunntig und Spiez-Märit

**AXA winterthur**  
FINANZIELLE SICHERHEIT

Thunstrasse 57  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 56 00



**Faszination  
Helifliegen**



**ab Bern Belp**

**Helipilot  
Andreas Schriber**  
Interlakenstrasse 28, 3705 Faulensee  
Tel. 079 310 30 73  
www.alpine-helicopter.ch

**expert Ruchti**

Kanderstegstrasse 22 · 3714 Frutigen  
Telefon 033 671 50 50 · Fax 033 671 50 30  
Seestrasse 3 · 3700 Spiez  
Telefon 033 654 50 88 · Fax 033 654 51 88  
www.expert-ruchti.ch

**Unterhaltungselektronik  
Grosse Auswahl an Handys**

**Dienstleistungen**

- Beratung und Installation von Sat-Anlagen
- Digitales Fernsehen (Satellit, Kabel, Terrestrisch)
- Heimberatung
- Vermietung von Beschallungsanlagen
- Servicepass mit Garantieverlängerungen
- **Passfotostudio in Spiez**
- Ausdruck von Fotos ab diversen Datenträgern

**Eigene Service- und Reparaturabteilung**

**Praxis für  
medizinische Massagen**

- Klassische Massage
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonenmassage
- LaStone®-Therapie
- Schwingkissentherapie

Krankenkasse anerkannt

**Nathalie Boegli**  
Obere Bahnhofstrasse 60  
3700 Spiez  
033 650 99 05  
info@massage-chappeli.ch  
www.massage-chappeli.ch

**Massage Chappeli**

**sanitär  
heizung**



**BZS**  
www.bzs.ch

**BZS Heizung-Sanitär AG**  
**033 654 62 84**  
**bzs@bzs.ch**

## Eine Feriengeschichte

Mein Onkel besuchte uns sehr gerne in Spiez. «Bei euch ist es wie in den Ferien! Deine Mutter kocht ausgezeichnet und dein Vater zeigt mir jedesmal die schönsten Plätze und Wanderwege». Er lobte die Ruhe, die Aussicht, das Klima, die Luft und das Beste wäre, dass er nach jedem Spaziergang tief und fest schlafe.

Abends, nach einem solchen Ausflug, setzte sich mein Vater an mein Bett und erzählte mir ein Märchen. Es handelte von einem Bären, der eigentlich ein verzauberter Königsson war, der nur erlöst werden konnte, wenn ihn ein Mädchen auf die Schnauze küsste. Ich war tief beeindruckt und konnte lange nicht einschlafen. Nachts weckte mich ein fürchterliches Geräusch. Es brummte, knurrte und schaufte.

Ich kroch aus dem Bett und lief zum Onkel hinüber. Das fürchterliche Geräusch kam unter seinem Deckbett hervor. Ein Bär hatte sich ins Zimmer geschlichen. Da fiel mir Vaters Geschichte ein. Er hatte mir das Märchen erzählt, damit ich den Onkel erlöse.

Meine Zähne klapperten wie Kastagnetten, ich rannte zum verzauberten Onkel und drückte ihm einen Kuss auf seine lärmende Schnauze. Sie war tatsächlich stachelig wie bei einem Bären. Gleich hörte er auf zu brummen und rief



mit seiner menschlichen Stimme: «Wer ist denn da?» Er knipste das Licht an, da sah ich, dass er kein Bär mehr war. Ich hatte ihn erlöst! Er schickte mich in mein Zimmer zurück; wenigstens Danke hätte er sagen können!

Am nächsten Morgen reiste der Onkel ab. Unsere Spiezer Ferienluft ist wirklich gut, man schläft tief und fest und sehr laut.

Geniessen Sie unsehren Umzug 2008. Ferien in Spiez sind sehr zu empfehlen!

Gerda Cimarosti  
Umzugs-Chefin

EDEN  
SPIEZ  
RAUM ZUM SEIN

## Ferien in Spiez - Urlaub im Paradies

### Läset-Sonntag im Eden.

Geniessen Sie das Spiel der Tambouren des Musikvereins Spiez um 11.00 Uhr im Eden und lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen:

#### Ernten, was wir sähen

Unsere Küchencrew bereitet Ihnen saisonale Spezialitäten wie zum Beispiel Kürbissuppe, Zwiebel- und Käsekuchen sowie weitere Überraschungen... und die Kleinen können gratis einen Fruchtspiess vom Schoggibrunnen naschen.

#### Fliegen Sie mit uns: mit dem Flyer!

Das Veloatelier Wimmis, das mit einer grossen Gruppe am Umzug beteiligt ist, präsentiert nach dem Umzug das revolutionäre Elektro-fahrrad, den Flyer, im Eden. Hier können Sie nach Belieben «fliegen» und probefahren.

HOTEL EDEN \* \* \* \*

Seestrasse 58 • Postfach 221 • CH-3700 Spiez  
Telefon 033 655 99 00 • Fax 033 655 99 01 • www.eden-spiez.ch • welcome@eden-spiez.ch

## Eine Liebeserklärung an Spiez und ans Berner Oberland

**Ein Hotel – spezialisiert auf Alleinreisende – ein Traum für Lisbeth Mathys, den sie sich erfüllen wollte.**

Auf der Suche nach einem geeigneten Objekt konnte sie sich für keines der 16 angebotenen Häuser begeistern. Nachdem sie das rechte Ufer des Thunersees und ganz Interlaken ohne Erfolg durchgekämmt hatte, legte sie auf der Heimreise noch einen Halt in Spiez ein, um hier noch ein Haus zu besichtigen. Dazu kam es gar nicht. Sie stieg in Spiez aus dem Zug, schaute in die Bucht hinab und ihr war klar: «Hier sollte mein Hotel stehen!» Ihr Blick wurde magisch vom stillgelegten Hotel Eden angezogen und sie wusste, das wird mein Hotel. Das oder keines. Eine schönere Lage konnte sie sich gar nicht vorstellen.

Der Weg war lang und steinig bis zur Eröffnung des Single-Hotel Eden am 25. September 2006. Bereut hat Lisbeth Mathys ihren damaligen Entschluss nie. Heute beherbergt das Eden – der Begriff Single wurde 2007 gestrichen – mit seinem Vierstern-Superiorangebot Gäste aus aller Welt, betreut von aufmerksamen Mitarbeitenden in total 28 Vollzeitstellen.

Bereits planen Lisbeth Mathys und ihre Crew die Erweiterung des Eden mit Tagungsräumen. «Wir sind überzeugt, mit unserem Angebot für kleinere gepflegte Anlässe eine Nische zu füllen». Die einmalige Atmosphäre von Spiez in Verbindung mit einem exklusiven Angebot wie dem Eden findet man sehr selten.



Lisbeth Mathys, Eigentümerin des Hotel Eden

#### Das Geheimnis von Spiez

Zählt Lisbeth Mathys die Vorzüge von Spiez und der Region für Ferien auf, beginnen ihre Augen zu leuchten. «Spiez ist verkehrstechnisch optimal erreichbar, mit dem öffentlichen Verkehr wie mit dem privaten.» Das See- und Alpenpanorama erlebt sie als einmalig, mit unvergleichlichen Sonnenauf- und Niedergängen.

Anders als oft kritisiert, bezeichnet sie das Sport- und Kulturangebot in der Region als gross und erwähnt ausgedehnte Spazier- und Wanderwege, die auch eine gemächliche Gangart erlauben. Von der Anlegestelle der Thunersee-Schiffahrt bis hinauf in die Alpen mit ihren weltbekanntesten Destinationen erfüllt Spiez für Ausflüge jeden Wunsch.



**ZURBUCHEN**  
**HOLZBAU UND SÄGEREI AG**

3702 HONDRICH Tel. 033 654 67 40



**KIESTAG**

Kieswerk Steinigand AG

3752 Wimmis Sand- und Kiesmaterial  
 Telefon 033 657 80 20 (Spedition) Transportbeton  
 Telefon 033 657 80 21 (Büro) Erdarbeiten  
 Telefax 033 657 80 30 und Transporte

Lebensraum verpflichtet



**Martin Zurbrügg, Motos**

**MZB**

Simmentalstrasse 70  
 3700 Spiezwiler  
 Öffnungszeiten:  
 Mo–Fr 12.30–19.00 Uhr  
 Sa 7.30–17.00 Uhr  
 Natel 079 311 08 61

**TOMOS SYM**

Motorrad und Roller  
 Service und Reparaturen aller Marken, Reifenservice. Veteranenmotorrad-Restaurationen

**PEUGEOT** Roller 50–400 ccm, SYM Roller 50–300 ccm.  
**TOMOS** Mofa aus Holland, mit Blinker + Elektrostarter **nur Fr. 2555.–**




**HONDA**  
**HONDA**  
**HONDA**  
 POWER EQUIPMENT

**KRÖPFLI**  
*Faulensee*

**ISUZU**

**AEBI**



Blick vom Hotel Eden in die Spiezer Bucht.

Foto zvg

Des Lobes voll ist Lisbeth Mathys fürs Schloss Spiez mit der gegenwärtigen Ausstellung über seine Bewohner, für die gepflegte Parkanlage und die tausendjährige Kirche. Angetan hat es ihr auch das Rebbaumuseum, das zur Zeit Vogelstimmen im Rebberg thematisiert.

Der Schein trägt, Lisbeth Mathys lebe zurück gezogen in ihrem Hotel und an ihrem Wohnort im Bettlach SO. Sie nimmt am gesellschaftlichen Leben teil und betont die ausgewogene

Mischung von Bevölkerung und Tourismus. Nicht zuletzt spricht die erholsame Ruhe für Ferien in Spiez. Lisbeth Mathys denkt dabei an die grüne Bucht mit ihrem milden Klima und den vielen Aktivitäten für Jung und Alt, die sie begrüsst und fördert. Sie kennt auch ältere Gäste, die sich in der Bucht wohl fühlen und neue Kräfte sammeln. «Und nachts gibts auf der Seestrasse kaum Verkehr», sagt sie, «was unsere Gäste besonders schätzen.»

Guido Lauper



**Aus- und Weiterbildung**

**9. und 10. Schuljahr Real und Sek**

- Obligatorische Schulzeit optimal nutzen
- Berufswahl und Berufsvorbereitung mit Niveauunterricht und individueller Fächerwahl
- Vorbereitungsjahr für den Übertritt in Mittelschulen

**Handel und Hotelhandel**

- 1-jährige Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH
- 2-jährige Hotel- oder Tourismus-Handelsschule
- 3-jährige KV-Lehre mit eidg. Fähigkeitszeugnis

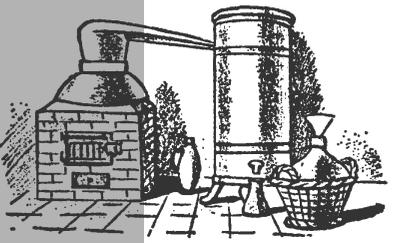
**Erwachsenenbildung**

- kaufmännische Lehrgänge
- Bürofachdiplom und Handelsdiplom VSH
- med. Sachbearbeiter/in, Arztsekretärin
- kaufm. Führungslehrgang für Gesundheits- und Medizinalberufe
- Computerkurse ECDL / SIZ



Telefon 033 655 50 30 [www.noss.ch](http://www.noss.ch)

# Disti-Boutique



Rudolf Stähli-Kernen  
Brennerei  
Holleeweg 6  
3646 Einigen  
Telefon 033 654 12 70  
[www.distiboutique.ch](http://www.distiboutique.ch)



**Autoverkehr Spiez – Krattigen – Aeschi AG**  
Mit den ASKA-Preisen können Sie weiter und schöner reisen.

<b>Musicals, Konzerte, Theater, Ausflüge</b>	<b>Ferien-, Kultur, Wellness- &amp; Rundreisen</b>
<b>Vier-Pässefahrt</b> 10.08.2008	<b>Millstättersee / Kärnten</b> 22.09. – 27.09.2008
<b>Rund um die Pfeife</b> 21.09.2008	<b>Kastelruther Spatzen</b> 09.10. – 12.10.2008
<b>RütiHubelbad Theater «Underwägs»</b> 26.10.2008	<b>Saisonabschlussfahrt Malbun (FL)</b> 25.10. – 26.10.2008
<b>The Legends of Rock'n'Roll</b> 10.11.2008	<b>Wellness &amp; Nordic Walking Badenweiler</b> 30.10. – 02.11.2008
<b>Deep Purple</b> 18.11.2008	<b>Gesundheits- &amp; Wellnesswoche Ungarn</b> 09.11. – 16.11.2008
<b>Apassionata «Pferdemusical»</b> 22.11.2008	<b>Weihnachtsmarkt Nürnberg / Bamberg</b> 04.12. – 06.12.2008
<b>Emmentaler Liebhaberbühne «Wyssi Ross»</b> 23.11.2008	<b>Weihnachtsmarkt Stuttgart</b> 11.12. – 12.12.2008

Telefon 033 654 18 27, Fax 033 654 84 29, [info@aska.ch](mailto:info@aska.ch), [www.aska.ch](http://www.aska.ch)



**SANITÄR / HEIZUNG**

- Wasch- und Geschirrpülautomaten
- Solaranlagen
- Wärmepumpen
- Kaminsanierung
- Cheminéeöfen
- Planungen
- Ausführung
- Service
- Reparaturdienste
- Unverbindliche Projektierung von Um- und Neubauten

Hondrichstrasse 15 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 27 20  
Fax 033 654 76 20  
[schneider.haustechnikag@bluewin.ch](mailto:schneider.haustechnikag@bluewin.ch)

## Aus dem Gästebuch des Verkehrsvereins...

«Am Eingang der Bucht stand noch stolz der «Spiezerhof», als wir das erste Mal ins Segelparadies der Schweiz in die Ferien kamen. Seither ist ein Wochenende ohne «Seegarten», unsere zweite Heimat, und einen Segeltörn auf dem unvergleichlichen Thunersee ein verpasstes Wochenende.

Nicht zu vergessen die einmalige Fürsorge des Ehepaars Moro im Hotel Seegraten/Marina, die unsern Ferien und Wochenenden die unvergessliche Ambiance geben ...»

30.6.1992, *Ida Geiger und O. Bürki*

«1963 durfte ich zum ersten Mal schöne Urlaubstage in Spiez verbringen. Seitdem zieht es mich immer wieder hierher.

Ist es die herrliche Natur? Sind es die Menschen mit ihrer sprichwörtlichen Gastlichkeit? Ist es die zentrale Lage des Ortes mit seinen unzähligen Ausflugsmöglichkeiten? Oder gar in den letzten Jahren das gepflegte Schwimmbad? All dieses und noch viel mehr übt wohl die Anziehungskraft aus.

Auf Studienreisen lernte ich fremde Länder, Kulturen und Menschen kennen; aber Erholung für Leib und Seele suchte und fand ich stets in Spiez ...»

11.7.1989, *Marita Lenden*

«Spiez war Liebe auf den ersten Blick! 1958 kamen wir auf der Rückreise von Spanien gegen Abend in der Bahnhofstrasse an und schauten auf dieses bezaubernde Städtchen, die Bucht, den See, das Schloss und die Berge. Wir wohnen gleich ein paar Tage im Hotel Eden und in späteren Jahren in längeren Urlaube im Hotel des Alpes ...»

August 1991, *H. und E. Merbach, Wiesbaden*



«Ein Sommer ohne Spiez ist für mich kein Sommer! Und so komme ich schon seit 35 Jahren im Sommer nach Spiez. Ich geniesse die wunderschöne Landschaft hier, den herrlich blauen See und die milde seidenweiche Luft. Spiez ist meine zweite Heimat geworden, und ich hoffe, noch lange Jahre hierher kommen zu können.»

7.8.1991, *Gisela Nitschke, Bonn*

## ... und aus dem Hotel Bellevue

Wir möchten uns auch noch einmal bei Ihnen bedanken für den schönen Aufenthalt in Ihrem Hotel. Besonders die herrliche Aussicht vom Balkon unseres Zimmers hat viel zum Gelingen unserer Ferien beigetragen.

Wir kommen bestimmt noch einmal wieder und werden Ihr Haus auch in unserem Bekanntenkreis empfehlen.

6.8.2008 *Hans u. Jeanne De Rond, Luxemburg*



Ganzes Jahr durchgehend geöffnet

### Pizzeria «al Porto» Piraten-Bar

Der Treffpunkt in der Spiezer Bucht  
Frische Pizzas ab 16 Uhr  
sowie herrliche Spezialitäten.  
Tellerservice und à la carte: 11.30–22.30 h  
Hotelzimmer mit viel Komfort

Fam. U. + M. Keller, Dir.  
3700 Spiez, Telefon 033 655 67 67

[www.wittwerblumen.ch](http://www.wittwerblumen.ch)

**A. ZIMMERMANN AG SPIEZ**  
24h Haustechnik - Service  
Gratisnummer **0800 654 654**  
WÄRME UND WASSERTECHNIK

Obere Bahnhofstrasse 50 • Tel. 033 654 19 40 • [info@a-zimmermann-ag.ch](mailto:info@a-zimmermann-ag.ch)

**GASSER**  
Bodenbeläge  
Vorhänge  
Ausstellung  
Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
[www.gasser-spiez.ch](http://www.gasser-spiez.ch)  
Wohnqualität  
Tel. 033 654 15 25 Mob. 079 422 90 22

## Umzugsporträts

### 1 50 Jahre Jugendmusik Spiez



#### Ferien müssen warten

Ein Umzug ohne Jugendmusik, ein unmöglicher Gedanke. Statt Ferien zu geniessen, stellen die jungen Leute das erste Bild. «Wir präsentieren uns zum ersten Mal voller Stolz in unserer neuen Uniform in der Marschmusikformation mit Tambouren und Harmonie, die wir anlässlich der 29. Berner Oberländer Musiktage in Spiez am 21. Juni feierlich einweihen durften», freut sich Vereinspräsident Beat Felder.

Im Jubiläumsjahr 2008 musizieren seit August 45 Aktivmitglieder in der Harmonie unter der Leitung von Barbara Bütikofer. Neun Jugendliche begannen die Ausbildung bei den Wind-Kids (Vorstufenkorps, zweites/drittes Ausbildungsjahr). Zwei Schüler/innen stehen im zweiten Ausbildungsjahr. Die Ausbildung erfolgt zusammen mit der Musikschule Region Thun. 16 Tambouren und drei Jungtambouren leitet Bruno Wittwer. Die jungen Leute haben sich unter dem Namen «The Surfdrummers» ein weiteres erfolgreiches Standbein aufgebaut.

[spiez.jugendmusik.ch](http://spiez.jugendmusik.ch) und [www.surfdrummers.ch](http://www.surfdrummers.ch)

### 4 20 Jahre Trychler-Klub Latterbach-Oey

#### Für einmal nehmen sie es leichter

«Das Thema Ferien kommt uns gerade recht», freut sich Marlise Stryffeler, Präsidentin des Trychler-Klubs Latterbach-Oey. «Im Jubiläumsjahr fahren wir auf einem Wagen und lassen unsere «Treiheln» an Stangen aufgehängt erklingen.» «Die neue Umzugsroute mit dem kurzen Anstieg via Schösslistrasse hat uns zwar Erleichterung verschafft», ergänzt ihr Ehemann, «in umgekehrter Richtung vom Kronenplatz bis auf Bahnhofshöhe kamen wir ganz schön ins Schwitzen.»



Schwitzen scheuen die Trychler aber nicht. 16 Mitglieder und ihre Ehrendamen beteiligen sich alljährlich am Oberländischen und jedes dritte Jahr am Eidgenössischen Trychlertreffen. Auch an Vereinsfesten, Geburtstagen, Hochzeiten usw. treten sie auf. «Wir könnten mehr Aktive gut gebrauchen», sagen die Beiden. Von Nachwuchsproblemen wollen sie aber nicht reden. Zumal ihre beiden Söhne, Armin und Thomas begeistert mitmachen. Am Umzug präsentiert der Klub die neuen Gilets, die ausgezeichnet zu den verzierten Tragriemen passen – welche den Leitkühen beim Alpaufzug allerdings vorenthalten bleiben.

**Licht ist Leben**

Mehr Licht  
mit «Eiger»-Fenster!

**wenger**  
fenster

Blumenstein + Wimmis  
033 359 82 82

[www.wenger-fenster.ch](http://www.wenger-fenster.ch)

 **Kosmetik Lilly**  
Seestrasse 2  
3700 Spiez  
☎ 033 - 654 31 36  
[www.kosmetik-lilly.ch](http://www.kosmetik-lilly.ch)

*... die Adresse für*

- Kosmetikbehandlungen von Kopf bis Fuss
- Anti-Aging-Behandlung
- Mikrodermabrasion
- Permanent Make-up
- Hot-Stone-Massage

## 5 40 Jahre Tierschutzverein Niedersimmental



Vor vielen Jahren kam Kater Joschi als Findelkind zu Ursula Bürki.

### Tierische Ferien

Keine Bange, lebendige Katzen werden am Umzug nicht teilnehmen. Das würde schon das Tierschutzgesetz nicht zulassen. Was aber, wenn Katzenfreunde Ferien machen? «Unsere Pension ist mit «Stammkundschaft» meist ausgebucht», so muss Ursula Bürki, Vereinspräsidentin von «Tierschutz Niedersimmental» – TSV NST – aus Aeschi neue Anfragen meist zurückweisen. Lässt das Sozialverhalten der ältesten Haustiere der Welt auf ihre Betreuer schliessen, haben es die Vierbeiner bei Ursula und Alfred Bürki gut. In erster Linie nehmen sie «Findelkinder» auf und suchen geeignete Plätzchen für sie. Doch zuerst werden sie gesund gepflegt und kastriert.

Ein attraktives Bild wird der TSV NST am Läset-Sunntig trotzdem bieten. Ursula Bürki: «Plüschtiere vertreten unsere Büsi originell und farbenfroh und echte Hunde zeigen, dass in unserem 40-jährigen Verein Tierschutz bei Katzen nicht aufhört.»

[www.tierschutzniedersimment.ch](http://www.tierschutzniedersimment.ch)

## 6 Verein Bucht Spiez

### Mit und ohne Strümpfe ...

Der auf Frühjahr 2008 geplante Bau einer Kneipp-Oase in der Spiezer Bucht ging buchstäblich den Bach runter. Doch der Verein Bucht Spiez, Spiez-Tourismus und die Gemeinde Spiez versenken die Pläne noch lange nicht im See. «Mit einem ironisch-humoristischen Beitrag wollen wir Vorzüge und Vorbehalte einer Kneipp-Oase darstellen», umschreibt Bucht-Vereinspräsident Walter Holderegger die Teilnahme am Umzug. Das Bild von Sebastian Kneipps Wirken soll die Ferien- und Freizeitmöglichkeiten in Spiez andeuten, welche die Bucht auf angenehm ruhige Art beleben könnten.



Echte Kneippianer trotzen jedem Wetter

«Mit dem Niederli-Bächlein ist das wichtigste Element Wasser bereits vorhanden», freuen sich die Initianten und sind überzeugt: «Ein neues sanftes Angebot, das sich in die räumlichen Gegebenheiten der Bucht gut einbetten lässt.» Ob sich die Gäste am Umzug vom Armbaden und Wasserstampfen – mit und ohne Socken und Strümpfe – überzeugen lassen, wird sich weisen...

**Aus- und Weiterbildungen nach Mass**

Kurse für den Heimgebrauch bis hin zu Berufsausbildungen

**Klassische Massage  
Fussreflexzonenmassage  
manuelle Lymphdrainage  
AkuPunktMassage  
Wellness-Anwendungen  
Medizinische Grundlagen  
u. v. m**

Berufsbegleitende Naturheilpraktiker/in-Ausbildung  
Nächster Studienbeginn Januar/August 09

**Zentrum Bodyfeet®**  
FACHSCHULE  
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN  
[www.bodyfeet.ch](http://www.bodyfeet.ch)

Aarestrasse 30, 3600 Thun, 033 225 44 22  
Bahnhofstr. 94, 5000 Aarau, 062 823 83 83  
Tiefenastr. 2, 8640 Rapperswil, 055 210 36 56

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine, Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen, Kochherde, Cheminée- und Specksteinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

seit 1949

Thunstrasse 18 Elektrofachgeschäft  
3700 Spiez Tel. 033 654 43 33

**«Für alle Fälle – auf alle Fälle»**

**ARTEMIS**

Schule &amp; Beratung für Mensch &amp; Tier

Neubeginn Kurse September 2008

Aufstellungsarbeit mit Tieren

Tarot und Numerologie

Tel. 033 654 55 00 / [www.artemis-artemis.ch](http://www.artemis-artemis.ch)**RAIFFEISEN**
**Raiffeisenbank Thunersee-Süd**  
**Spiez Leissigen Krattigen**
**marty** AG Spiez
 Gips- und Malergeschäft  
 Thunstrasse 40  
 3700 Spiez  
 Telefon 033 654 13 21  
 Telefax 033 654 51 21

**HSR Ingenieure AG** **hsr**

 Godi Bärtschi  
 Daniel Fava  
 Ernst Thomann

[info@hsr-ingenieure.ch](mailto:info@hsr-ingenieure.ch)  
[www.hsr-ingenieure.ch](http://www.hsr-ingenieure.ch)

 Seestrasse 20, 3700 Spiez  
 Telefon 033 655 60 00  
 Fax 033 655 60 01

Bauberatung • Bauphysik • Energie • Umwelt

**25 Wohnheim Bethanien****4000 Mal Handarbeit**

Da wird gestanzt, geschnitten und geleimt. In den Schachteln häufen sich die Läset-Sunntig Abzeichen, bis ganze 4000 Stück zusammen sind. Hergestellt von bis zu 14 psychisch kranken Mitmenschen im Atelier des Spiezer Wohnheims Bethanien. Als Trägermaterial dient Moosgummi. Darauf gilt es ein vorgefertigtes Schiffchen zu leimen und die Jahrzahl aufzumalen. Zugeschnitten und ebenfalls angeleimt werden anschliessend die Bänder. Und den Abschluss bildet die Sicherheitsnadel. Auch letzteres Feinarbeit, damit am Abend keine zerstochnen Finger unangenehm ans Tagewerk erinnern.



Fünf Minuten Arbeit liegen in jedem Abzeichen, schätzen die Betreuerinnen. Da kommen nach sehr viele Stunden zusammen. – Ein willkommener Auftrag für den Beschäftigungsbetrieb, in welchem jedes seine Fähigkeiten einbringt. «Ohne dass wir Druck aufsetzen oder jemanden zur Arbeit verpflichten», präzisiert Heimleiterin Evi Hürlimann.

**31 Kindertagesstätte Tagi****Gemeinsam macht alles doppelt Spass!**

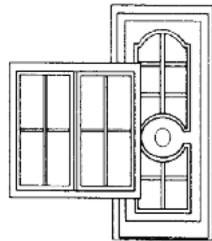
Kinder der TAGI Spiez, die schon vor einem Jahr am Läset-Umzug teilnahmen, stecken die andern an mit ihrer Vorfreude auf den Umzug im Herbst. Mit Feuereifer bemalen sie das Segel für ihr Schiff, mit welchem sie diesmal mitfahren. Sogar die Kleinsten werden in die Vorbereitungen und Gestaltung des Umzugswagens eingebunden. Das Umzugsthema Ferien setzen sie farbenfroh um.

Drei Wochen vor dem Umzug stimmt das Team die Kinder mit verschiedenen Ritualen und Aktivitäten rund um das Thema Ferien ein und thematisiert den bevorstehenden Umzug. Die Kinder freuen sich auf den grossen Tag mit Verkleiden und Schminken, aber vor allem auf die Präsentation ihres schönen Werkes!

Sarah Abt, die drei Gruppenleiterinnen, zwei Schülerinnen und die Praktikantin freuen sich auf den grossen Tag und machen auf einen Besuch auf die TAGI-Homepage aufmerksam: [www.tagi-spiez.ch](http://www.tagi-spiez.ch). Dort finden sich weitere Informationen und Bilder über die TAGI und die faszinierenden Erinnerungen an den Umzug 2007

**MÜRNER****PIERRE MÜRNER 3713 REICHENBACH**  
BAUUNTERNEHMUNG – IMMOBILIENTelefon 033 676 11 38  
Fax 033 676 23 18 muernerbaut@bluewin.ch  
Natel 079 434 44 45 www.muerner-immobilien.ch**zbinden ag bauelemente**

Türen – Zargen – Fenster – Tore

Gewerbezone Bahnhof Nord, 3752 Wimmis  
Tel. 033 657 20 20, Fax 033 657 20 22  
info@zbinden-ag.ch, www.zbinden-ag.ch**Grosses  
Occasions-Lager**Besuchen Sie unsere Ausstellung:  
täglich geöffnet, (auch samstags von 9.00–12.00 Uhr)**WOLF AG SPIEZ**

Motorgeräte • Maschinen • Zubehör

Stockhornstrasse 16  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 75 54  
Fax 033 654 75 76**spiezmoos  
garage ag**thunstrasse 94 3700 spiez  
telefon 033 654 66 26  
www.spiezmoosgarage.ch**ihr volvo  
experte**PHYSIOtherapie  
TRAININGScenter  
Med. MASSAGEN  
LeistungsTEST  
HERZturnenMovieWorld, TRC Spiez, Schösslistrasse 1, 3700 Spiez  
033 655 07 06 / info@trc-spiez.ch / www.trc-spiez.ch**32–34 Velogäste einst und jetzt****Ferien auf zwei Rädern**

Turbulent treiben es die Feriengäste auf Velos am Umzug. Mit einer umfangreichen Velogeschichte historischer und moderner Räder fesseln Mitglieder des Schweizer Veteranen-Klubs die Besucher. Dafür kommen sie mit ihrem Präsidenten Markus Elsig von Sierre VS angereist. Ein Spektakel bleiben die unterschiedlichsten Modelle auch ohne Karl von Drais, der 1816 das erste lenkbare Laufrad entwickelt hatte.



Ruedi Zeller und Markus Elsig präsentieren alles, vom Hochrad bis zum historischen Kindervelo.

Das Veloatelier mit Bruno Dutly aus Wimmis zeigt, wie bequem es sich heute auf E-Bikes radeln lässt. Die Pro Velo Region Spiez als Dritte im Bund will mit dem «Drahtesel» im Alltag demonstrieren – so ihr Präsident Ruedi Zeller –, dass die lautlose und umweltfreundliche Fortbewegung auch eine politische Dimension hat. Und eine finanzielle, da mit den hohen Treibstoffpreis das Fahrrad zunehmend wieder an Bedeutung gewinnt.

www.jl-largey.ch  
www.veloatelier.com  
www.provelo.ch/spiez**39 Musikschule Prachatice****Kulturtausch mit böhmischer Blasmusik**

Zum gegenseitigen Austausch pflegen die beiden Gemeinden Prachatice in Tschechien und Spiez seit 1993 partnerschaftliche Kontakte. 40 Frauen, Männer und Jugendliche der dortigen Musikschule überraschen uns am Läset-Wochenende mit böhmischer Blasmusik. Am Freitag mit einem Konzert im GZL. Auf dem Kronenplatz sind am Samstag um 20 Uhr und am Läset-Sonntag um 10.30 Uhr weitere Auftritte vorgesehen, ebenso am Spiezmärit um 11 Uhr. Ein Umzugsbild am Läset-Sonntag bildet den Höhepunkt des Besuches.

Spiez und die Stadt Prachatice im tschechischen Böhmerwald unterzeichneten 1997 einen Partnerschaftsvertrag. Anfänglich tauschten die Behörden gegenseitig Erfahrungen aus, wie Verwaltungsführung, Einwohnerkontrolle, Soziale Dienste, Werkhoforganisation, Kanalisationsaufgaben, Strassenbeleuchtung, Kehrrichtent-sorgung, etc. Dann kam persönlicher Austausch über geographische, sprachliche und kulturelle Grenzen hinweg dazu; darunter gegenseitige Besuche der Musikvereine.



**Herbst-Spezialitäten**

Lötschberg-Metzg  
FRITZ STÜCKI

Fleisch-, Wurst- und Partyservice  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 77 70  
immer öppis Guet's

www.vhsn.ch

**Volkshochschule  
Spiez-Niedersimmental**  
Bahnhofstr. 10, 3700 Spiez  
Kursprogramm Wintersemester 2008/09  
erscheint Mitte September

natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**b bircher**

sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 6542424  
Telefax 033 6550465

Wein - Bier - Mineralwasser - Softdrinks

**TRACHSEL**  
Getränke

Frutigland - Spiez

*Bringt Trinkgenuss ins Haus!*

www.trachsel-getraenke.ch - Telefon 033 671 19 74

**Garage SchneiterAG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung

DAIHATSU OPEL

Thunstrasse 25  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 55 55  
www.schneiterag.ch

**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

**GROSSEN  
ELEKTRO AG**

Oberlandstrasse 21  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 05 55

**werner furer** Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez  
Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
Natel 079 656 49 58  
E-Mail werner.furer@hispeed.ch

## 42 Feriengäste

### Machen Sie mit am Läset-Umzug

Für ein Bild suchen wir Teilnehmer, die als Ferienreisende mitlaufen. Willkommen sind Kostümierte und auch Nichtkostümierte mit Ferienutensilien wie Trolleys, Koffern, Rucksäcken, Fahrräder, Wohnmobilen, Wohnwagen, PWs beladen mit Surfbrettern, Kanus, Skiern und vielem mehr. Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt.

**Haben Sie Mut und machen Sie mit der ganzen Familie mit.** Das Umzugsteam freut sich auf alle. Anmeldung an Gerda Cimarosti, Telefon 033 654 73 46.

Spätentschlossene können sich am Sonntag um 13 Uhr beim Hofachernschulhaus direkt im Bild 42 einstellen.



Die «Feriengäste» Vreni Landolt, Louise Bamert und Gerda Cimarosti vom Vorstand des Vereins Spiezer Läset-Sunnig.

**Binch**  
CAFÉ KONDITOREI SPIEZ

Seestrasse 40 3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 47 7.30-18.30  
Montag geschlossen

Filliale Terminus 3700 Spiez  
Tel. 033 654 55 56 7.30-18.30  
Sonntag geschlossen

### Am Märktstand des Buchantiquariats Stettler:

Sagen von Spiez  
am Thunersee

Hardcover, 136 Seiten  
mit 11 Farb- und 11 s/w-  
Bildern, Fr. 36.-  
auf Wunsch signiert

**Buchantiquariat Stettler**  
Seestrasse 5, Spiez, Tel. 033 654 19 35



## Festabzeichen 2008

Für Fr. 5.- erhalten Sie das  
obligatorische Abzeichen  
vom Läset-Sunnig 2008.

Sichern Sie sich Ihr Abzeichen  
bereits im Vorverkauf – sie  
sind auf 4000 Stück limitiert.  
Sind sie weg, werden an  
deren Stelle Festbündel ver-  
kauft.

In diversen Geschäften von  
Spiez und Umgebung sind die  
Abzeichen bereits erhältlich.  
Herzlichen Dank für Ihre  
Unterstützung!

**Am Läset-Sunnig werden die Festabzei-  
chen durch die Senioren des FC Spiez ver-  
kauft. Der Vorstand dankt ihnen herzlich für  
den Einsatz.**





## Umzugsplan Spiez | Kassa-Standorte

**Start Schulhaus Hofachern**

- ➊ Bahnhofstrasse/Post
- ➋ Lötschbergplatz
- ➌ Kronenplatz/Seestrasse
- ➍ Schoneggstrasse/Oberlandstrasse
- ➎ Bahnhofpforte/Seestrasse
- ➏ Schlösslistrasse/Oberlandstrasse

## Parkplätze in der Nähe des Festgeländes

Landmarks and streets shown include: Thunersee, Spiezberg, Schiffstation, Ref. Kirche, Strandbad, Bürg, Faulensee, Interlaken, Kath. Kirche, Oberlandstrasse, Seestrasse, Gemeindefestzentrum Lötschberg Spiez, GZL, Thunstrasse, Stockhornstrasse, Asylstrasse, Bahnhofstrasse, Obere Bahnhofstrasse, N 6, Bern N 8 Interlaken, Krattigen, Honrich Aeschli, Spiezwiler, Wimmis, Aeschen, and Fröhen.

**Sie & Bernhard Schindler, Geschäftsstellenleiter.**

Nutzen Sie unser Wissen und unser Engagement. Rufen Sie mich an.

UBS AG Spiez  
Bernhard Schindler  
Tel. 033-655 93 15

[www.ubs.com/schweiz](http://www.ubs.com/schweiz) **You & Us**

© UBS 2008. Alle Rechte vorbehalten.

Thunstrasse 23  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 64  
[www.moebel-bruegger.ch](http://www.moebel-bruegger.ch) **Möbel Brügger**

**Stressless® living**  
– der Comfort zählt!

**Stressless**  
THE INNOVATORS OF COMFORT™

barben.ch

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Zufriedenheit, Vertrauen, Kompetenz

# Miele

IMMER BESSER



# Electrolux

makes life a little easier™



# 033 655 66 55

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ barben.ch ♦ info@barben.ch